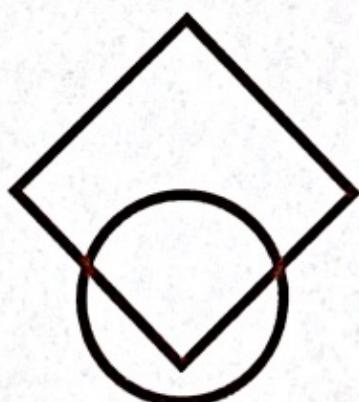


Дневник
путешествия
Луиджи Пелли,
родом из
Аранно,
из Петербурга
в Лугано
в 1829 году

**Дневник путешествия
Луиджи Пелли,
родом из Аранно,
из Петербурга в Лугано
в 1829 году**



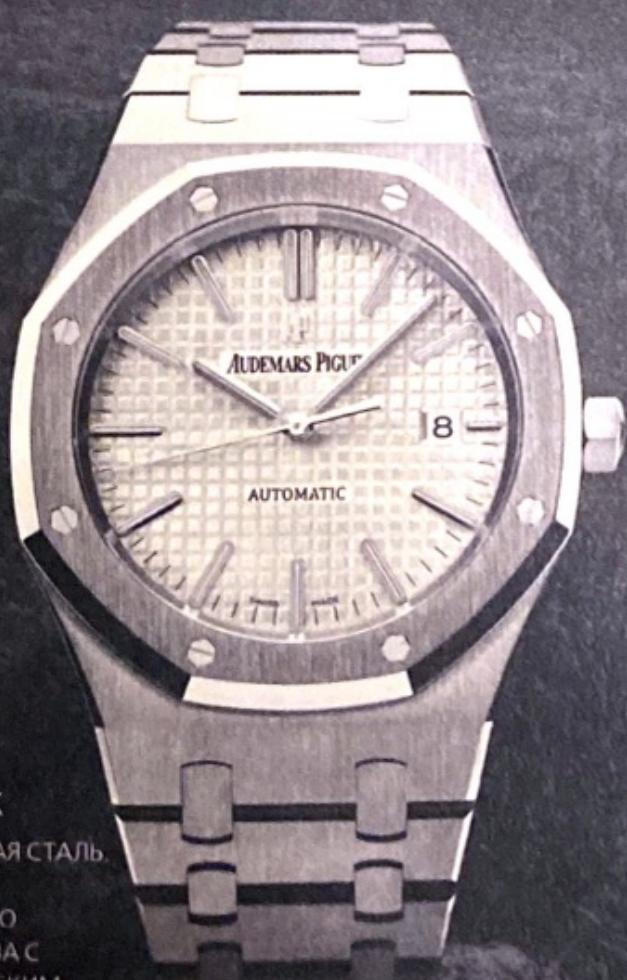
in artibus
foundation

в сотрудничестве с компанией
Оптические системы архивирования
RECUPERANDO

TO BREAK THE RULES,
YOU MUST
MASTER
THEM.*

* НУЖНО МАСТЕРСКИ ОВЛАДЕТЬ ПРАВИЛАМИ, ЧТОБЫ ИХ НАРУШАТЬ.

ДОЛИНА ЖУ НА ПРОТЯЖЕНИИ ТЫСЯЧЕЛЕТИЙ – ЦАРСТВО СУРОВОЙ, НЕПОКОРЕННОЙ ПРИРОДЫ; В 1875 ГОДУ ЗДЕСЬ, В ДЕРЕВНЕ ЛЕ БРАССЮ, ОБОСНОВАЛАСЬ МАНУФАКТУРА AUDEMARS PIGUET. ЗДЕСЬ ОТТАЧИВАЛОСЬ МАСТЕРСТВО ПЕРВЫХ ЧАСОВЩИКОВ – В ПРЕКЛОНЕНИИ ПЕРЕД СИЛАМИ ПРИРОДЫ И ПОСТИЖЕНИИ ЕЕ ТАИН ПРИ РАБОТЕ НАД СЛОЖНЫМИ МЕХАНИЗМАМИ. ПО СЕЙ ДЕНЬ, ДВИЖИМЫЕ НОВАТОРСКИМ ДУХОМ, МЫ НЕПРЕСТАННО ИДЕМ НАПЕРЕКОР СЛОЖИВШИМСЯ В ВЫСОКОМ ЧАСОВОМ ИСКУССТВЕ КАНОНАМ.



ROYAL OAK
НЕРЖАВЕЮЩАЯ СТАЛЬ.
МЕХАНИЗМ
СОБСТВЕННОГО
ПРОИЗВОДСТВА С
АВТОМАТИЧЕСКИМ
ПОДЗАВОДОМ.

AUDEMARS PIGUET
Le Brassus

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В РОССИИ:
«ОДЕМАР ПИГЕ (РУС)» ООО ТЕЛ.: (495)234 5949
ИНФОРМАЦИЯ ОБО ВСЕХ ОФИЦИАЛЬНЫХ
ТОЧКАХ ПРОДАЖ НА ТЕРРИТОРИИ РФ НА САЙТЕ
AUDEMARPIGUET.COM

От издательства

Путь мигрантов

Из Лугано в Санкт-Петербург через Цюрих сегодня можно долететь за несколько часов. У тех, кому нравится путешествовать на поезде, этот маршрут займет пару дней. В начале XIX в., когда не было железных дорог и для путешествий использовали лошадей и экипажи, на преодаление такого расстояния уходило почти два месяца. Тем не менее в прошлом многие архитекторы и мастера уезжали из Тичино в Россию на службу при царском дворе, и поэтому им была очень хорошо известна дорога между Лугано и двумя главными городами России. Этим путём прошли такие архитекторы, как Доменико Трезини, Луиджи Руска, Доменико Жилярди, Антонио Адамини, Луиджи Пелли, Доменико Квадри, а также династии Висконти, Страффери, Руджиа, Боттани – все те, кто работал в Санкт-Петербурге и Москве с начала XVIII в. при Петре Великом и до царствования Екатерины II и Александра I. Некоторые из них остались в России навсегда, другие возвращались домой, чтобы воссоединиться с семьёй после долгих лет разлуки. Мы знаем из их писем каждую деталь этих полных приключений путешествий как из Лугано в Санкт-Петербург, так и обратно, в Лугано. Почти 2,8 тыс. км по суше и морю весной 1787 г. добирался до Санкт-Петербурга, например, архитектор Сантино Висконти – пешком до Любека и в течение 10 дней морем по Балтике. В свою очередь сам Сантино описывает поездку своего брата Пласидо, который конным экипажем вместе с женой и сыном в июле 1800 г. ехал до родного Курио аж 48 дней. Как следует из описания, в путешествии были задействованы собственные средства передвижения Пласидо, специально переделанные для этой цели, и, в общем-то, это была весьма опасная поездка, недаром в описании упоминаются «четыре небольших камня для револьверов, порох, патроны и затравка» в дополнение к «ножу складному», который Висконти приобрел вместе с другими принадлежностями, предметами личной гигиены и провиантом. Дороги же были, вероятно, проезжими, немощёными. Известно, однако, что на пути существовали места для ночлега и отдыха лошадей и с XVIII в. уже были доступны услуги по перевозке дилижансом пассажиров и грузов из России в Германию (тогда Пруссию) и, возможно, в Швейцарию. А дорога, которая вела из Риги в Санкт-Петербург, по словам графа Луи Филиппа де Сегюра, послы Людовика XVI при дворе Екатерины Великой, вообще считалась «превосходным маршрутом, проходящим через различные живописные города и многочисленные деревни с хорошо обслуживаемыми почтовыми станциями и очень удобными постоялыми дворами». Таким образом, в начале XIX в. уже было можно путешествовать из Санкт-Петербурга в Лугано в комфортабельных общественных каретах и останавливаться на ночь в гостиницах. Об этом, кстати, пишет в своем путевом дневнике и архитектор Луиджи Пелли, которому в 1829 г. потребовалось почти 50 дней, чтобы вернуться в родной Аранно в Малькантоне. Судя по подробным рассказам Пелли, дороги находились в хорошем состоянии, а услуги извозчиков были очень удобными. Кроме того, во время поездки были возможны остановки в крупных городах на маршруте, уже испытанном временем. Конечно, проезжать более 100 км в день – нагрузка серьёзная, поэтому путешественнику предоставлялась возможность отдохнуть и даже осмотреть самые интересные города – таким образом, получалось что-то вроде большого турне, *grandtour*. Пелли слыл богачом в Москве. Ещё бы, в то время он являлся одним из главных помощников знаменитого архитектора Доменико Жилярди, поэтому мог позволить себе роскошь возвращаться домой на дилижансе, за которым следовала повозка с багажом. Любопытно, что и сегодня сохранились немощёные дороги, по которым Пелли ездил 185 лет назад! А это прекрасная возможность для нынешних поколений повторить опыт и испытать эмоции тех, кто путешествовал несколько веков назад по одному из самых оживленных маршрутов, только с иным комфортом.

Джорджио Мализи

Биография



Луиджи Пелли, сын Федерико, родился в 1781 г.¹ в Аранно (Италия). Там же обучался живописи в частной школе, открытой его кузеном Чиприано, известным художником, мастером перспективы и сценографом. Затем Луиджи брал частные уроки в Академии изобразительного искусства Брера в Милане, где его учителями были директор Архитектурной школы Пьермаринни, архитектор Луиджи Каноника (1798–1799 гг.), преподаватель кафедры орнамента тичинец Джокондо Альбертолли и другие.

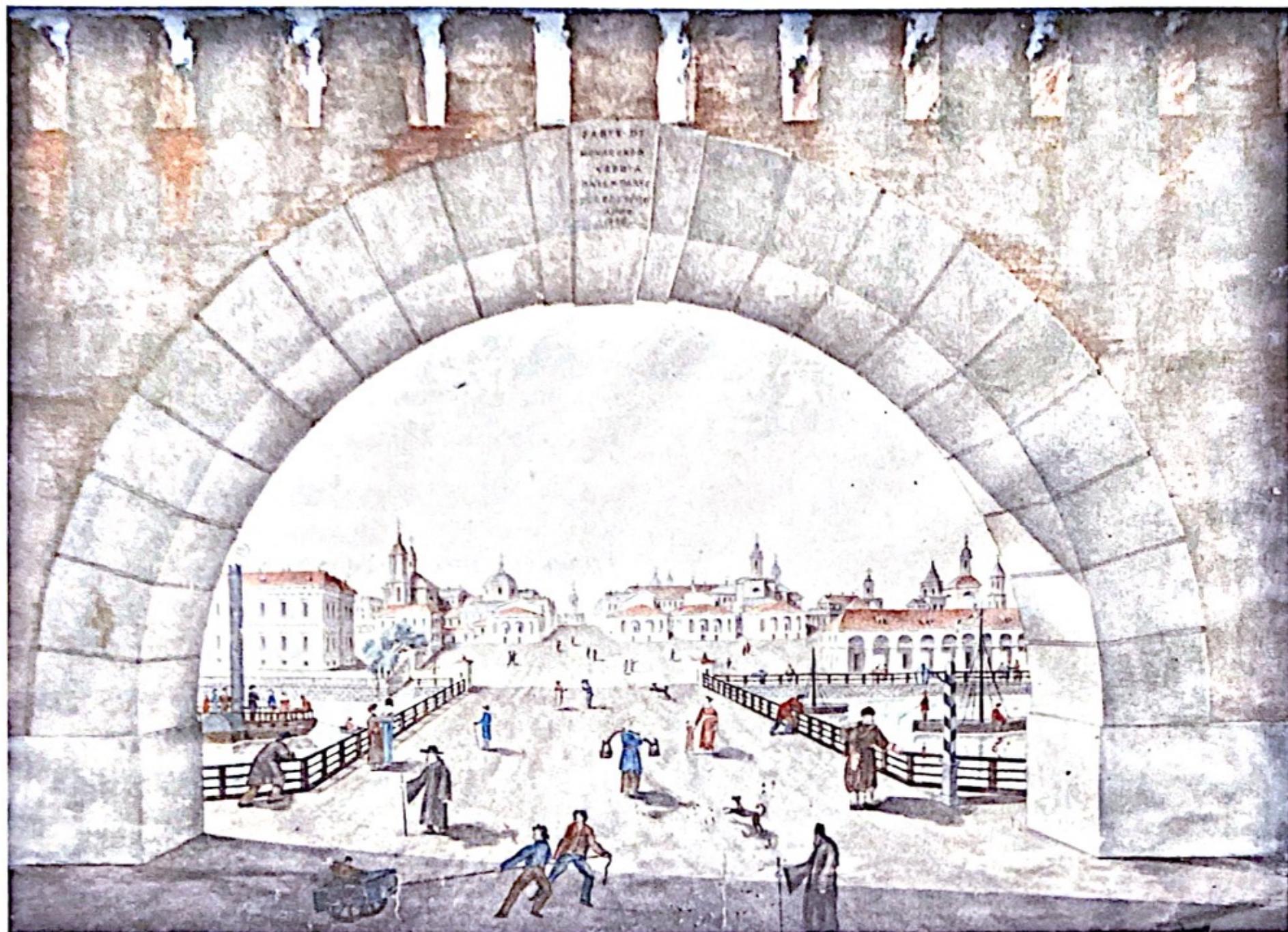
В 1802 г. Луиджи Пелли покинул Милан и переехал в Триест, где сотрудничал с архитектурным бюро Антонио Моллари и на протяжении трёх лет продолжал своё обучение. Здесь, в Триесте, Пелли участвует в строительстве здания биржи. И именно в этом городке Луиджи «подаёт правительству города и свободной торговой зоны

Д. Жилярди. *Портрет Луиджи Пелли.*
Бумага, смешанная техника. 90-е гг. XVIII в.
Из собрания семьи Пелли

*Триеста прошение о предоставлении ему права на осуществление деятельности свободного художника в качестве официального архитектора*². 13 августа 1805 г. правительство по предложению Королевского фабричного управления удовлетворяет ходатайство, и с этого времени в некоторых рисунках Пелли отчётливо начинает прослеживаться неоклассическое влияние. Отмечается это, например, в его проекте неоклассического здания, датированном 1805 г. и подписанном самим архитектором³, а также в эскизе городского памятника из «Тетрадей для заметок и эскизов»⁴ (неизвестно, правда, был ли он когда-либо построен) (табл. I).

В 1805 г. Пелли решает вернуться в Милан, где его ждёт совместная работа с тессинским архитектором Луиджи Каноника по строительству миланской арены, возведению Триумфального входа и императорских лож. Доподлинно неизвестно, какие конкретно здания в Милане создал Пелли, но в его «Тетрадях для заметок и эскизов» сохранилось множество проектов церквей и набросков алтарей и памятников миланского периода (табл. II–III)⁵. В Милане Пелли выполняет также работу проектировщика в Имущественной конторе. Проникшись профранцузской культурой и будучи очарованным архитектурой эпохи Просвещения, архитектор копирует издание Recueils d'Architecture Жан-Шарля Крафта 1812 г., а также многочисленные рисунки зданий, вилл и садов

* Директор журнала Arte&Storia.

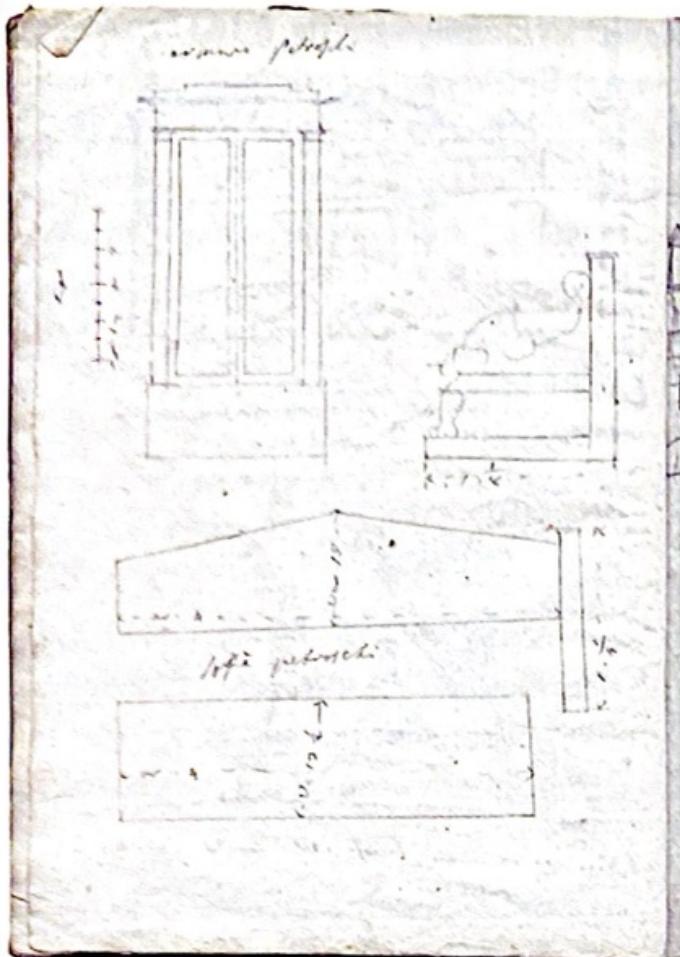


окрестностей Парижа, созданных французскими архитекторами в начале XIX в., – Белланже, Лекё, Оливье или Лефевром⁶. Эти работы архитектора представлены в «Альбоме рисунков и эскизов», бережно сохранившемся в собрании семьи Пелли. В 1820 г. или, возможно, чуть раньше Луиджи Пелли по приглашению швейцарского архитектора Доменико Жилярди приезжает в Москву. С ним Пелли знаком с молодости, о чём свидетельствует его портрет, выполненный Жилярди. И вот их новая встреча – теперь для содействия реконструкции Москвы, разрушенной пожаром 1812 г. Этот факт подтверждает, в частности, рисунок из собрания семьи Пелли⁷, на котором начертано: «Нарисовано в Москве в 1820 году. – Л.». Возможно, данная работа – проект опекунского совета, вариант проекта Жилярди 1821 г. (табл. IV). Этим же периодом датируется и

Л. Пелли. Вид Новгорода.

Акварель. 50 × 38. Из собрания семьи Пелли. На вершине свода арки выведено: «Часть Новгорода. Вид из замка. Год 1826». Внизу – здание Генерального штаба военного гарнизона, спроектированное Пелли, в настоящее время здесь находятся административные офисы.





Л. Пелли. Эскиз для интерьера дома Корсини в Петровском (вероятно, речь идет о Петрозаводске, что в Карелии). Карандаш на бумаге верже, 223×165. «Тетрадь для заметок и эскизов», первая треть XIX в. Из собрания семьи Пелли.

мере в четырёх архитектурных рисунках из альбома. Сотрудничество с Жилярди не мешало Пелли в его собственном творчестве. Он самостоятельно проектировал здания и перемещался за пределы российской столицы. В 1820 г., как говорится в письме Давида Висконти из Санкт-Петербурга отцу¹⁰, «его нанял господин, проживающий за Москвой»¹¹.

Приблизительно в 1826 г. Пелли находится в Новгороде, недалеко от Санкт-Петербурга, где работает над проектом реконструкции здания Генерального штаба военного гарнизона, которое существует и сегодня, правда, с другим назначением (табл. VIII).

Пелли проектирует, кроме того, здания для частных заказчиков: дом и купальню для мадам Полторацкой в имении Авчурино в Калужской губернии (табл. IX), дом для мадам Пушкиной (табл. X) и ещё один дом – для доктора Корсини в Петровском (табл. XI, вероятно, это Петрозаводск в Карелии, приблизительно в 450 км от Санкт-Петербурга).

В «Тетрадях для заметок и эскизов», кстати, представлен набросок, сделанный Пелли для последнего заказчика, в котором архитектор схематично изобразил шкаф и диван. От Альдо Кривелли¹² известно, что Пелли работал также для князя Баратынского.

В 1829 г. Пелли находится в Санкт-Петербурге, где сотрудничает с Анжело Боттани. Это известно из дневника путешествия, в котором архитектор рассказывает о своём возвращении в родное Аранно осенью того же года. После посещения родины Луиджи Пелли снова едет в Россию, где остаётся до 1832 г., и после этого окончательно возвращается в Аранно. Там он возрождает школу рисования, закрытую в 1822 г.¹³ после смерти её основателя Чиприано Пелли.

другой рисунок итальянского архитектора – проект жилого дома⁸ (табл. V), предположительно относящийся к той же работе в ином варианте или, возможно, к рисунку Афанасия Григорьевича Григорьева, главного ассистента Жилярди и коллеги Пелли.

Неизвестно точно, какую роль отводил Жилярди в своих проектах для Луиджи, но, судя по некоторым работам в упомянутом альбоме, мастер из Монтаньолы высоко оценивал творчество Пелли. В альбоме на самом деле находится не менее 30 свидетельств деятельности Луиджи Пелли в России: архитектурных рисунков, которые касаются, как уже упоминалось, работ Жилярди, а также независимых проектов.

Например, Пелли рисует Московский университет (табл. VI), разработанный архитектором из Монтаньолы в 1817 г.; создаёт проект памятника в честь победы в Отечественной войне 1812 года, воплощённый в 1813–1814 гг.⁹ (табл. VII). Необходимо отметить, что Пелли находит оригинальные решения, благодаря которым его рисунки отличаются в некоторых деталях от авторских работ главного архитектора Жилярди. Архитектор смело экспериментирует также с новыми идеями: это ощущается по крайней

На родине архитектор занимается городской планировкой: в 1833 г. при создании кадастрового реестра он создаёт очень точную карту своего города, в том числе исторического центра (*табл. XII*), а также разрабатывает проект кладбища, реализованный в 1861 г. – через несколько месяцев после смерти Пелли. Благодаря этим сохранившимся документам мы можем сегодня, два века спустя, тщательно и всесторонне изучить городское планирование, сельское хозяйство и топографию города Аранно XIX в.

Основная деятельность Луиджи Пелли в качестве преподавателя в школе рисования продлилась до 1854 г., однако это не мешало ему заниматься проектами и своего, и со-

седних муниципалитетов. В 1837 г. муниципалитет Брено решает построить часовню в честь Богоматери Болла, и Луиджи Пелли выполняет чертежи, а также, вероятно, осуществляет архитектурный надзор¹⁴ за ходом работ (*табл. XIII*). В 1843 г. он выполняет оценку для проекта восстановления церкви Сан-Бернардо в Кадемарио, а в 1847 г. завершает строительство первой городской школы в Аранно. Наряду с этим Пелли в 1839 г. назначают инженером правительства Тичино.

Архитектор умер 29 декабря 1861 г., его художественное наследие собрал сын Луиджи, который продолжил профессию отца, став архитектором и художником.

Благодарю Энцо Пелли за любезно предоставленный материал и большую научно-исследовательскую работу; Джана Джакомо Карбонетти – за сотрудничество, Александру Пфистер из Архива современности Академии архитектуры в Мендризио за консультации.

¹ Данные о Луиджи Пелли взяты из следующих источников:

G. Bianchi, *Gli artisti ticinesi*, Lugano, 1900, стр.153–154;

M. Guidi, *Dizionario degli artisti ticinesi*, Roma, 1932;

A. Crivelli, *Artisti ticinesi in Russia. Catalogo critico*, collana *Artisti ticinesi nel mondo*, V. 1, Locarno, 1966;

C. Palumbo Fossati. *L'architetto militare Domenico Pelli e i Pelli di Aranno*, in «Bollettino storico della Svizzera italiana», Bellinzona, 1972, стр. 75;

Idem, *Aranno e alcuni aspetti della sua emigrazione artistica*, Almanacco Malcantone e della Bassavalle del Vedeggio, Agno 1973, стр. 117–133;

B. Croci Maspoli, G. Zappa (a cura di), *Le maestranze artistiche malcantonesi in Russia dal XVII al XX secolo*, catalogo della mostra (Курио, Музей Малькантоне), 1994.

² C. Palumbo Fossati, *Aranno e alcuni aspetti della sua emigrazione artistica...*, стр. 123–126.

³ Рисунок опубликован в R. Grassi e L. Pedrini Stanga, *La formazione accademica. I Pelli di Aranno, un caso emblematico*, в R. Chiappini (a cura di), *Arte in Ticino 1803–2003; La ricerca di un'appartenenza*, 1803–1870, Lugano, 2001, стр. 76–85, 82.

⁴ «Тетрадь для заметок и эскизов», первая треть XIX в., 40 л. с карандашными набросками. Чернила с солями металлов, тушь/перо на бумаге верже. 223 x 165, дополнительно 6 л. с заметками на различные темы и 7 л. с рисунками листьев деревьев. Лист с памятником и надписью *Trieste* в нижней части листа № 1. Со стр.14 и далее эскизы относятся к периоду пребывания семьи Пелли в России (на листе 14 написано: *Petroschi*, на 24-м листе – *Cremilino*). Из собрания семьи Пелли.

⁵ «Тетрадь для заметок и эскизов» – наброски алтаря с надписью вверху: *Milano* (стр. 3), неоклассическая церковь (стр. 4).

⁶ «Альбом рисунков и эскизов», первая треть XIX в., 95 л. Карандаш, чернила с солями металлов и тушь/перо на бумаге верже. 465 x 315. Из собрания семьи Пелли.

⁷ Л. Пелли. Рисунок акварелью и тушью, фасад и секции. 420 x 610. Из собрания семьи Пелли.

⁸ Л. Пелли. Рисунок тушью, фасад и планы здания. 440 x 662. Из собрания семьи Пелли. Рис. А. Г. Григорьева находится в издании: В. И. Балдин. *Архитектор Афанасий Григорьевич Григорьев*, 1782–1868. (М., Стройиздат, 1976, стр. 78).

⁹ Рисунок впервые опубликован в G. Devincenti, N. Navone, *Gli uomini. Schede biografiche degli emigranti malcantonesi in Russia*, in B. Croci Maspoli, G. Zappa (a cura di), *Le maestranze artistiche malcantonesi in Russia dal XVII al XX secolo...*, стр. 42.

¹⁰ N. Navone (a cura di), *Dalle rive della Neva. Epistolari di tre famiglie di costruttori nella Russia degli zar*, Mendrisio 2009, стр. 59–60. В письме Висконти пишет: «Г-ну Пелли я нашел размещение на императорской службе в качестве архитектора правительства в городе Астрахани на Каспийском море, за <..> в год, проживание, дрова и свечи от императора, оплаченную поездку. Я написал ему про это в Москву по приказу генерала Джунковского, начальника департамента Министерства внутренних дел. Он же ответил мне, что это слишком далеко, а поскольку он недостаточно хорошо знает русский язык, то может быть обманутым. Но попросил меня по возможности рекомендовать его на какое-либо другое размещение. Этот же Пелли был нанят господином, проживающим за Москвой, и зимой он останется в этом городе».

¹¹ N. Navone, Luigi Pelli, scheda №240, в N. Navone e L. Tedeschi (a cura di), *Dal mito al progetto. La cultura architettonica dei maestri italiani e ticinesi nella Russia neoclassica*, V. II, Mendrisio, 2003, стр. 739.

¹² A. Crivelli, *Artisti ticinesi in Russia...*, стр.122.

¹³ Информация о деятельности Луиджи Пелли в Тичино взята в том числе из неизданного исследования: G.G. Carbonetti, *Artisti Pelli, Comune di Aranno* (публикация планируется в ближайшее время).

¹⁴ Л. Пелли. Рисунок тушью. 470 x 330. На обратной стороне написано тушью рукой архитектора: «Часовня в Брено». Из собрания семьи Пелли.

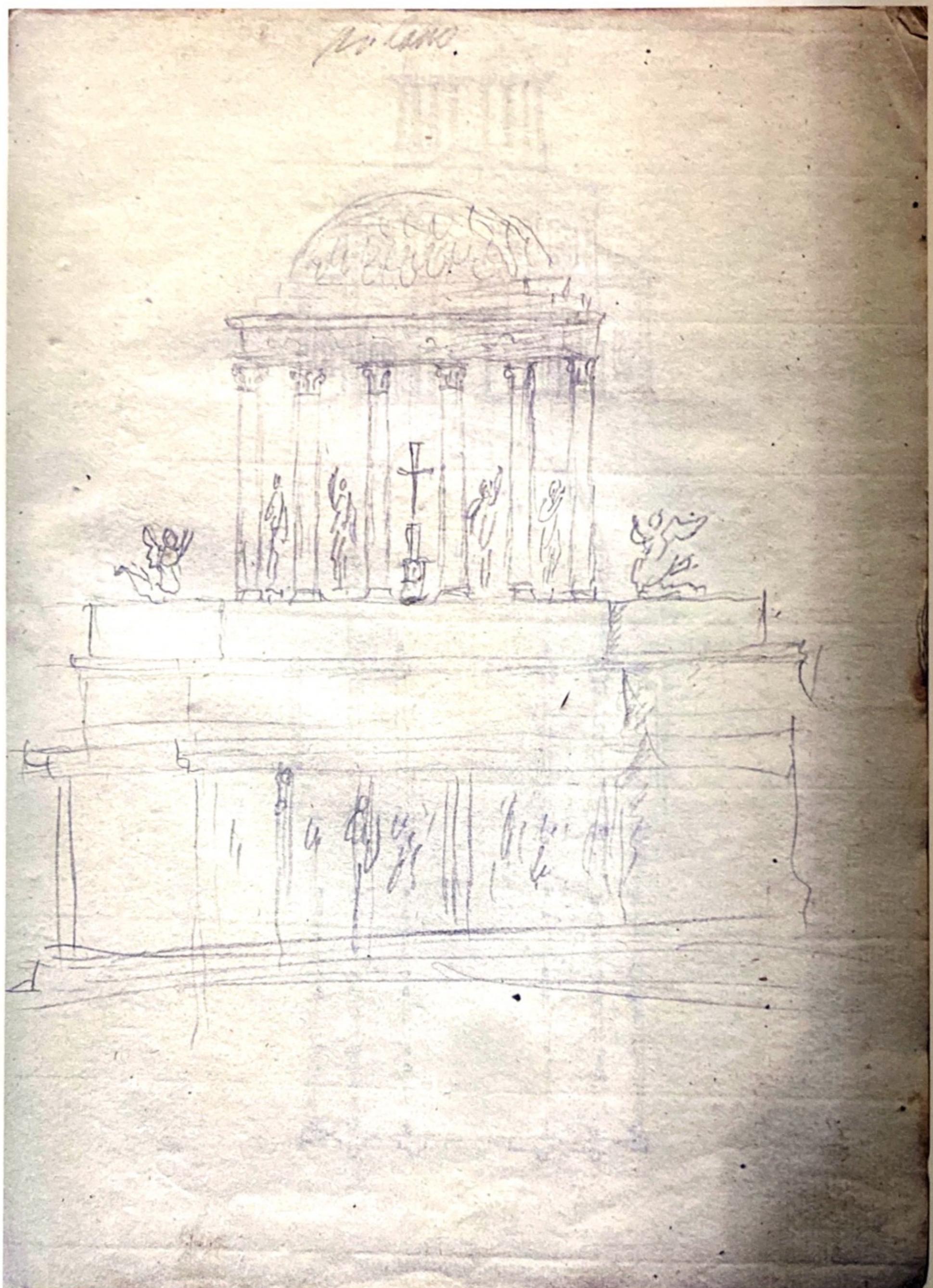


Л. Пелли. Эскиз ворот. Карандаш на бумаге верже. 223 x 165.

Внизу надпись: «Trieste» (Триест). «Тетрадь для заметок и эскизов».

Первая треть XIX в. Из собрания семьи Пелли.

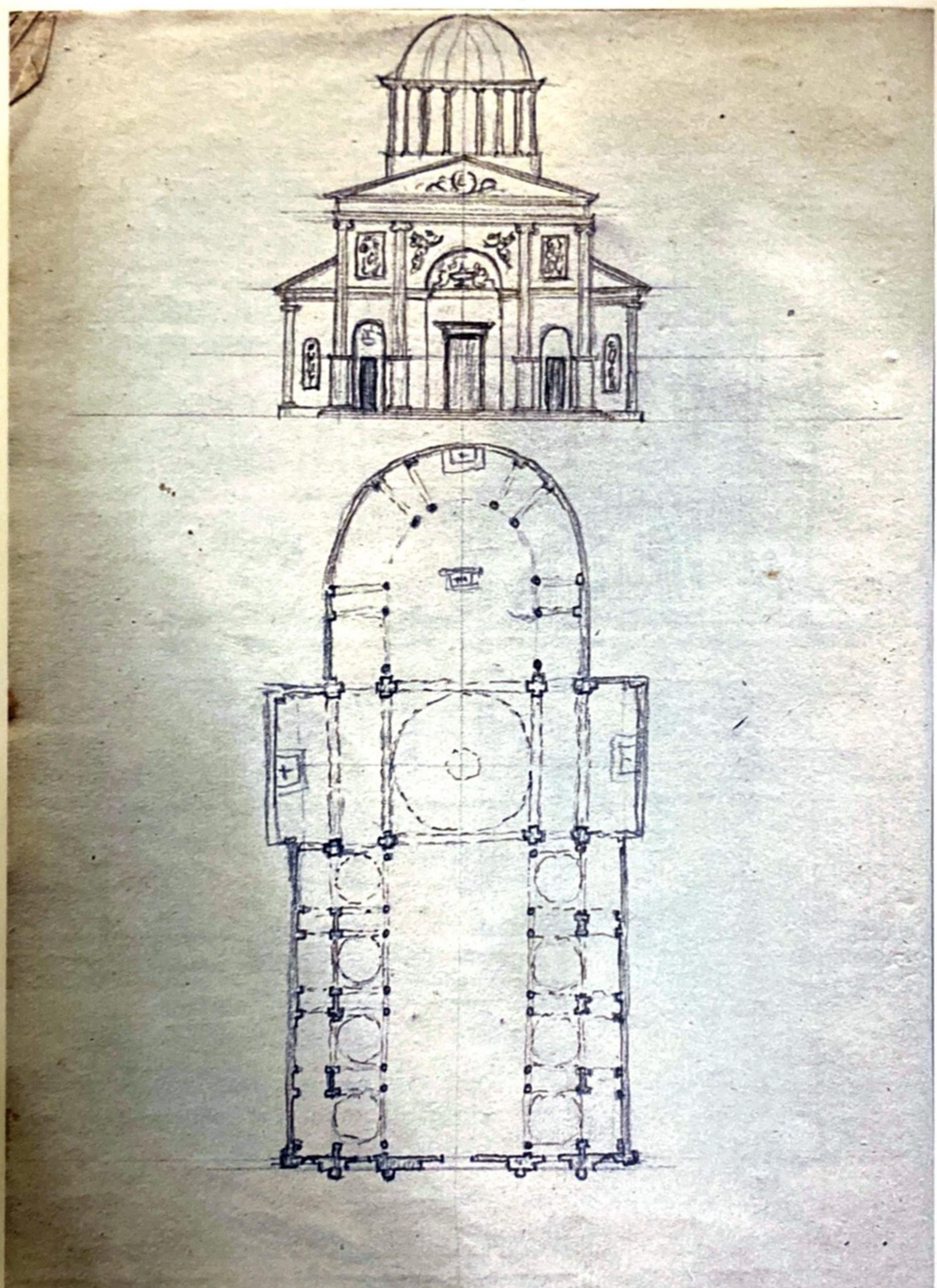
Таблица II



Л. Пелли. Эскиз алтаря. Карандаш на бумаге верже. 223 x 165.

Верху надпись: «Milano» (Милан). «Тетрадь для заметок и эскизов».

Первая треть XIX в. Из собрания семьи Пелли.



Л. Пелли. Эскиз церкви. Карандаш на бумаге верже. 223 x 165.
«Тетрадь для заметок и эскизов».
Первая треть XIX в. Из собрания семьи Пелли.